

Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato.

Caution: *installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed by qualified personnel.*

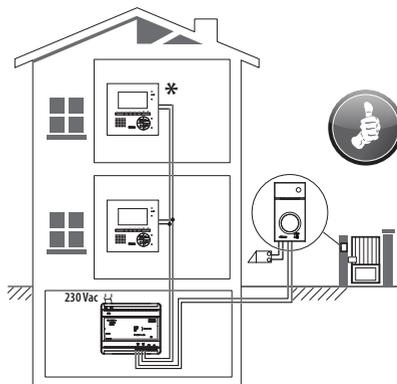
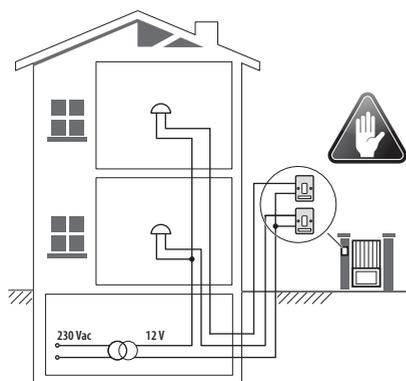
Attention: les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.

Achtung: *die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.*

Atención: las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas por personal cualificado.

Opgelet: *laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud door gekwalificeerd personeel verrichten.*

Atenção: As operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas por pessoal qualificado.



• Vecchio impianto a campanello

Impianto esistente con 3 fili e sola chiamata.

• Old system with bell

Existing system with 3 wires and just call.

• Ancienne installation a sonnette

Installation existante à 3 fils et un seul appel.

• Alte klingelanlage

Vorhandene 3-Leiter Anlage nur mit Ruffunktion.

• Vieja instalación con timbre

Instalación existente con 3 hilos y una llamada.

• Oude deurbelinstallatie

Bestaande 3-aderige installatie met alleen een oproepfunctie.

• Antiga instalação em campainha

Instalação existente com 3 fios e somente chamada.

* Acquistabile separatamente

* Can be purchased separately

* Vendu séparément

* Auf Anfrage getrennt erhältlich

* A la venta por separado

* Apart verkrijgbaar

* Adquirível separadamente

• Nuovo impianto citofonico

Impianto realizzato senza modifiche ai 2 fili esistenti: chiamata, videocitofono e serratura.

• New door entry system

System made without modifications to the 2 existing wires; call, video handset and electric door lock.

• Nouvelle installation phonique

Installation réalisée sans modifications sur les 2 fils existants: appel, vidéophone, et serrure électrique.

• Neue haustelefonanlage

Anlage ohne Änderungen an den vorhandenen 2 Leiter: Ruffunktion, Gegensprechanlage und elektrisches Schloss.

• Nueva instalación interfónica

Instalación realizada sin las modificaciones a los 2 hilos existentes: llamada, videoportero y cerradura eléctrica.

• Nieuwe deurtelefooninstallatie

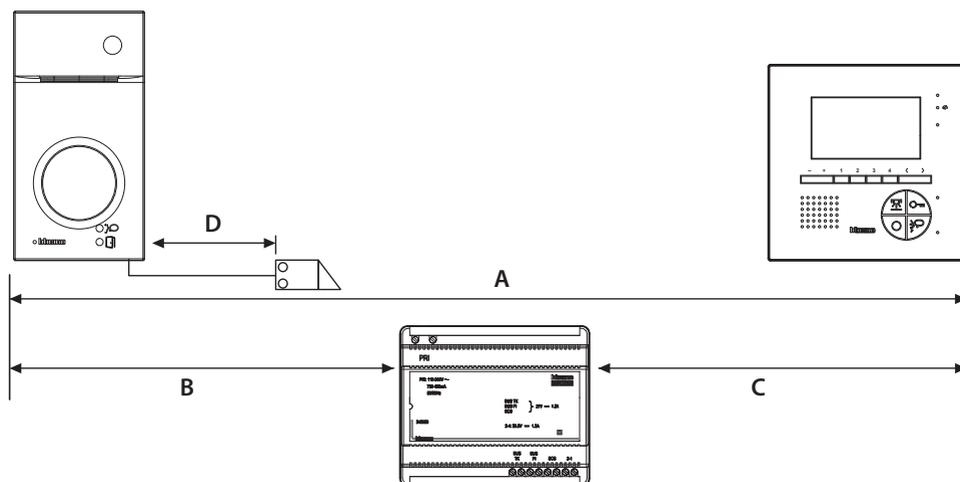
Installatie aangelegd zonder wijzigingen aan de 2 bestaande aders: oproep, beeldhuistelefoon en elektrisch deurslot.

• Nova instalação do intercomunicador

Instalação realizada sem modificar os 2 fios existentes: chamada, intercomunicador vídeo e fechadura eléctrica.

- Cavi e distanze (mm²)
- Cables and distances (mm²)
- Câbles et distances (mm²)
- Kabeln und Abstände (mm²)

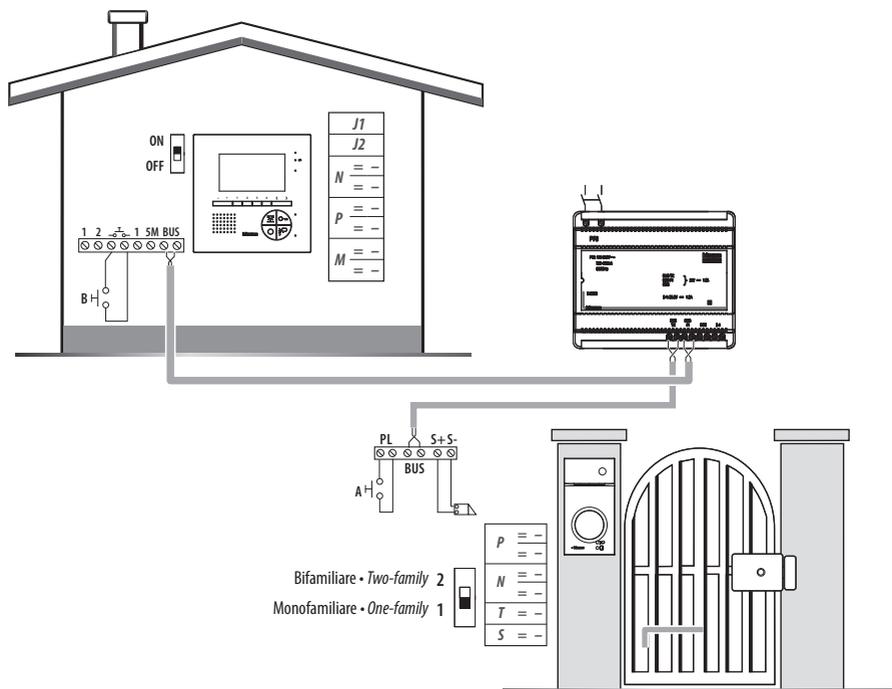
- Cables y distancias (mm²)
- Kabels en afstanden (mm²)
- Cabos e distâncias (mm²)



	 >0,2 mm ²	BTicino L4669  0,35 mm ²	 BTicino C9881U/5E AWG24 UTP5	BTicino 336904 	One PTT 278 TP 0,28 mm ²	OneSYT + Digital TP 5/10	OneSYT + Num TP 5/10	GIGA TW CAT5E AWG24	One SYT + Num TP 8/10	Cable ARB.6060-1 6/10	Cable EV6R 6/10	1 mm ²
A	50 m	140 m	145 m	200 m	200 m	145 m			200 m	50 m		–
B	50 m	115 m	80 m	200 m	115 m	80 m			200 m	50 m		–
C	50 m	100 m	65 m	200 m	100 m	65 m			200 m	50 m		–
D	30 m	30 m	–	50 m	30 m	–			–	–		100 m

- Schema monofamiliare
- *One-family diagram*
- Schéma mono-familial
- *Schema Einfamilienhaus*

- Esquema monofamiliar
- *Schema eensgezins*
- Esquema monofamiliar

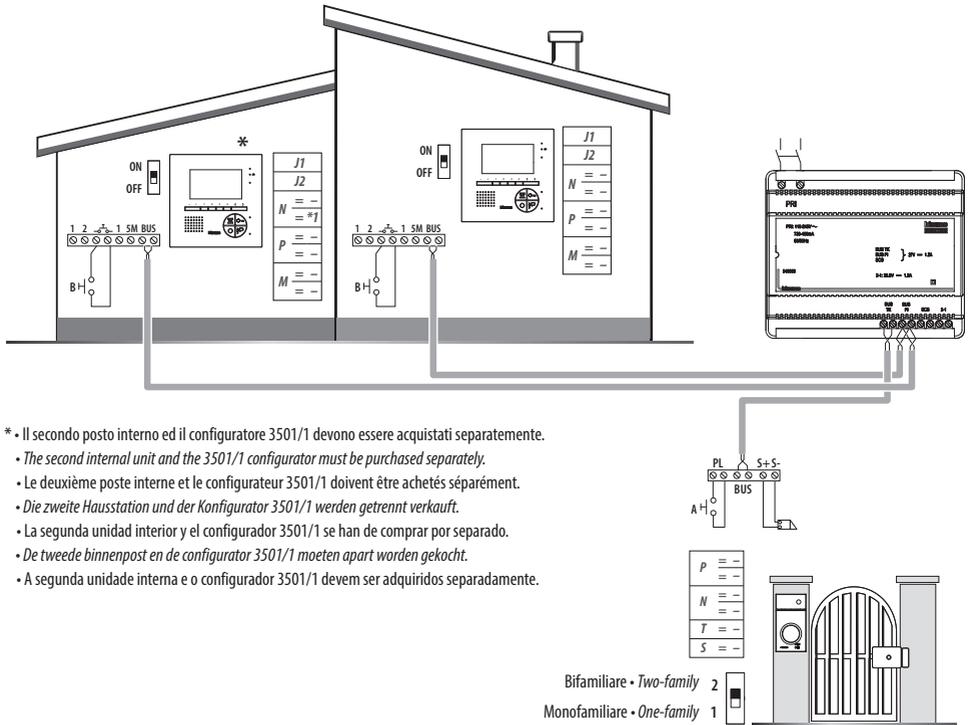


• A	Pulsante locale apertura serratura.
B	Chiamata al piano.
S+ S-	18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimento (30 Ω max).
• A	<i>Door lock release local pushbutton.</i>
B	<i>Floor call.</i>
S+ S-	<i>18 V; 4 A impulsive. 250 mA holding current (30 Ω max).</i>
• A	Bouton local ouverture serrure.
B	Appel à l'étage.
S+ S-	18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max).
• A	<i>Lokale Schlossöffnungstaste.</i>
B	<i>Etagenruf.</i>
S+ S-	<i>18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max).</i>

• A	Pulsador local apertura cerradura.
B	Llamada al piso.
S+ S-	18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max).
• A	<i>Lokale knop opening slot.</i>
B	<i>Oproep aan verdieping.</i>
S+ S-	<i>18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max).</i>
• A	Botão local de abertura da fechadura.
B	Chamada ao piso.
S+ S-	18 V; 4 A instantâneos. 250 mA continuos (30 Ω max).

- Schema bifamiliare
- *Two-family diagram*
- Schéma bi-familiale
- *Schema Zweifamilienhaus*

- Esquema bifamiliar
- *Schema tweegezins*
- Esquema bifamiliar

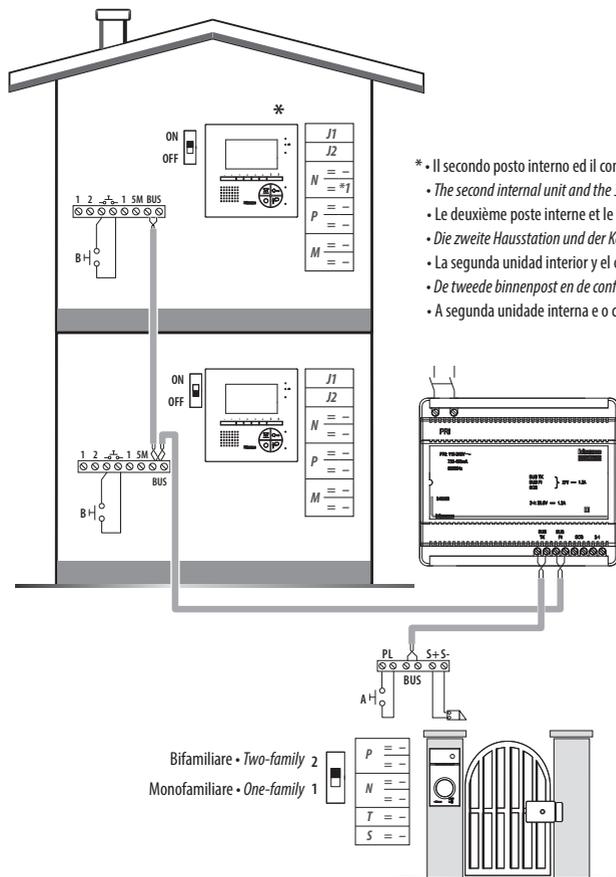


• A	Pulsante locale apertura serratura.
B	Chiamata al piano.
S+ S-	18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimento (30 Ω max).
• A	<i>Door lock release local pushbutton.</i>
B	<i>Floor call.</i>
S+ S-	18 V; 4 A impulsivi. 250 mA holding current (30 Ω max).
• A	Bouton local ouverture serrure.
B	Appel à l'étage.
S+ S-	18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max).
• A	<i>Lokale Schlossöffnungstaste.</i>
B	<i>Etagenruf.</i>
S+ S-	18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max).

• A	Pulsador local apertura cerradura.
B	Llamada al piso.
S+ S-	18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max).
• A	<i>Lokale knop opening slot.</i>
B	<i>Oproep aan verdieping.</i>
S+ S-	18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max).
• A	Botão local de abertura da fechadura.
B	Chamada ao piso.
S+ S-	18 V; 4 A instantâneos. 250 mA continuos (30 Ω max).

- Schema bifamiliare 2
- *Two-family diagram 2*
- Schéma bi-familiale 2
- *Schema Zweifamilienhaus 2*

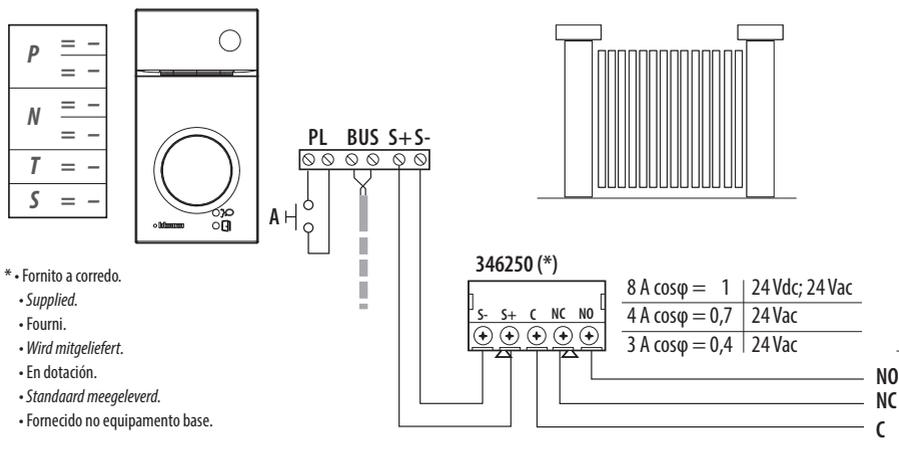
- Esquema bifamiliar 2
- *Schema tweegezins 2*
- Esquema bifamiliar 2



- * Il secondo posto interno ed il configuratore 3501/1 devono essere acquistati separatamente.
- *The second internal unit and the 3501/1 configurator must be purchased separately.*
 - Le deuxième poste interne et le configurateur 3501/1 doivent être achetés séparément.
 - *Die zweite Hausstation und der Konfigurator 3501/1 werden getrennt verkauft.*
 - La segunda unidad interior y el configurador 3501/1 se han de comprar por separado.
 - *De tweede binnenpost en de configurator 3501/1 moeten apart worden gekocht.*
 - A segunda unidade interna e o configurador 3501/1 devem ser adquiridos separadamente.

- Opzione serratura a relè
- *Relay door lock option*
- Option serrure à relais
- *Option Relais-Schloss*

- Opción cerradura de relé
- *Optie relaislot*
- Opção trinco de relé

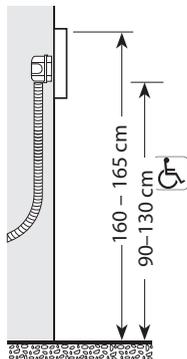
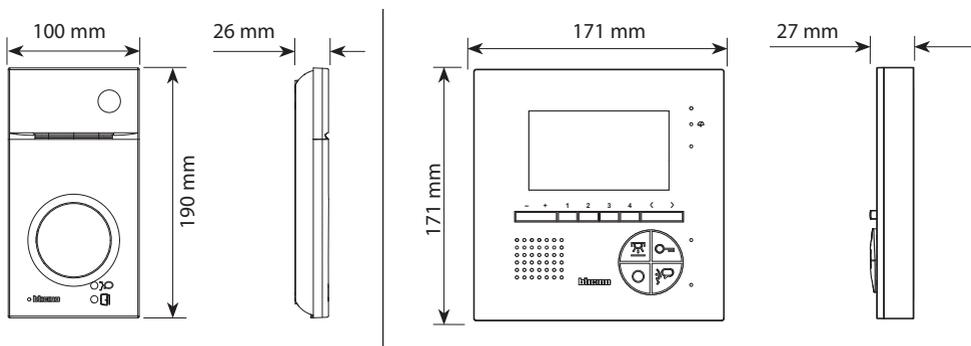


- * • Fornito a corredo.
- *Supplied.*
- Fourni.
- *Wird mitgeliefert.*
- En dotación.
- *Standaard meegeleverd.*
- Fornecido no equipamento base.

- | | | | |
|-------|--|-------|--|
| • A | Pulsante locale apertura serratura. | • A | Pulsador local apertura cerradura. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsivi. 250 mA mantenimiento (30 Ω max). | S+ S- | 18 V; 4 A por impulsos. 250 mA mantenimiento (30 Ω max). |
| • A | <i>Door lock release local pushbutton.</i> | • A | <i>Lokale knop opening slot.</i> |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsiv. 250 mA holding current (30 Ω max). | S+ S- | 18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 Ω max). |
| • A | Bouton local ouverture serrure. | • A | Botão local de abertura da fechadura. |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsifs. 250 mA entretien (30 Ω max). | S+ S- | 18 V; 4 A instantâneos. 250 mA continuos (30 Ω max). |
| • A | <i>Lokale Schlossöffnungstaste.</i> | | |
| S+ S- | 18 V; 4 A impulsstrom. 250 mA Haltestrom (30 Ω max). | | |

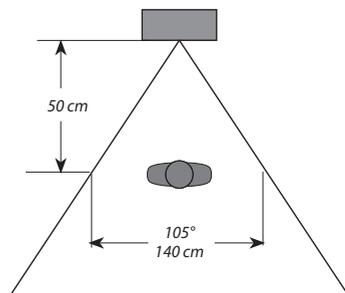
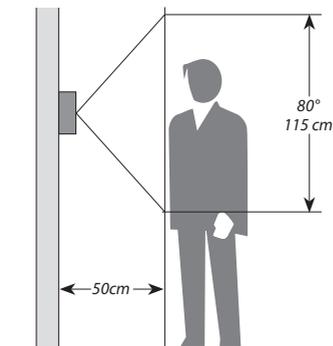
- **Dati dimensionali**
- **Dimensional data**
- **Données dimensionnelles**
- **Maße**

- **Datos dimensionales**
- **Formaatgegevens**
- **Dados dimensionais**



- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- *Recommended height, unless different regulations are specified.*
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- *Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.*
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente.
- *Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege.*
- Altura aconselhada a não se se a norma em vigor for diferente.

- **Campo di ripresa**
- *Field of view*
- **Éclairage cadrage caméra**
- *Aufnahmebereich*
- **Campo de filmación**
- *Campo de filmagem*
- **Opnameveld**

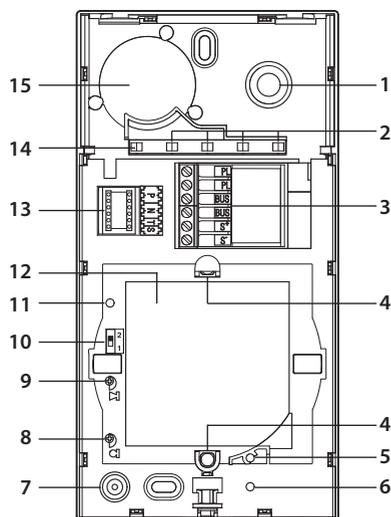


• Posto esterno
• *Entrance panel*

• Poste extérieur
• *Türstation*

• Placa exterior
• *Externe plaats*

• Unidade externa



- 1 - Telecamera
- 2 - LED illuminazione campo di ripresa
- 3 - Morsetti di collegamento
- 4 - Pulsanti di chiamata
- 5 - LED connessione attiva
- 6 - LED indicazione porta aperta
- 7 - Microfono
- 8 - Regolazione microfono
- 9 - Regolazione altoparlante
- 10 - Switch mono/bifamiliare
- 11 - Pulsante programmazione badge/Reset
- 12 - Pannello LED per illuminazione pulsante di chiamata
- 13 - Sede dei configuratori
- 14 - Sensore di luminosità per retroilluminazione notturna
- 15 - Altoparlante

- 1 - Camera
- 2 - Viewing field lighting LED
- 3 - Connection clamps
- 4 - Call pushbuttons
- 5 - Active connection LED
- 6 - Open door notification LED
- 7 - Microphone
- 8 - Microphone adjustment
- 9 - Loudspeaker adjustment
- 10 - One-family/two-family switch
- 11 - Key card programming pushbutton / Reset
- 12 - LED panel for call pushbutton lighting
- 13 - Configurator socket
- 14 - Brightness sensor for night backlighting
- 15 - Loudspeaker

- 1 - Caméra
- 2 - Voyant éclairage champ de cadrage
- 3 - Bornes de branchement
- 4 - Boutons d'appel
- 5 - Voyant connexion active
- 6 - Voyant indication porte ouverte
- 7 - Micro
- 8 - Réglage micro
- 9 - Réglage haut-parleur
- 10 - Commutateur mono/bi-familial
- 11 - Bouton de programmation badge/Reset
- 12 - Panneau Voyant d'éclairage bouton d'appel
- 13 - Logement des configurateurs
- 14 - Capteur de luminosité pour rétro-éclairage nocturne
- 15 - Haut-parleur

- 1 - Kamera
- 2 - LED Beleuchtung des Aufnahmefelds
- 3 - Anschlussklemmen
- 4 - Ruftasten
- 5 - LED Verbindung aktiv
- 6 - LED Anzeige Tür offen
- 7 - Mikrofon
- 8 - Einstellung des Mikrophons
- 9 - Einstellung des Lautsprechers
- 10 - Switch Ein-/Zweifamilienhaus
- 11 - Programmierungstaste Badge/Reset
- 12 - LED-Tafel zur Beleuchtung der Ruftaste
- 13 - Sitz der Konfiguratoren
- 14 - Helligkeitssensor zur nächtlichen Rückbeleuchtung
- 15 - Lautsprecher

- 1 - Camera
- 2 - Led verlichting camerabereik
- 3 - Aansluitklemmen
- 4 - Oproepknoppen
- 5 - LED verbinding geactiveerd
- 6 - LED aanduiding deur geopend
- 7 - Microfoon
- 8 - Regeling microfoon
- 9 - Regeling luidspreker
- 10 - Schakelaar een-/tweegezins
- 11 - Knop badgeprogramming/reset
- 12 - LED paneel voor verlichting oproepknop
- 13 - Plaats van de configuratoren
- 14 - Lichtsensor voor achtergrondverlichting 's nachts
- 15 - Luidspreker

- 1 - Telecámara
- 2 - LED iluminación campo de grabación
- 3 - Bornes de conexión
- 4 - Pulsadores de llamada
- 5 - LED conexión activada
- 6 - LED indicación puerta abierta
- 7 - Micrófono
- 8 - Regulación del micrófono
- 9 - Regulación del altavoz
- 10 - Switch mono/bifamiliar
- 11 - Pulsador de programación credencial/Reset
- 12 - Panel LED para iluminación pulsador de llamada
- 13 - Alojamiento de los configuradores
- 14 - Sensor de luminosidad para retroiluminación nocturna
- 15 - Altavoz

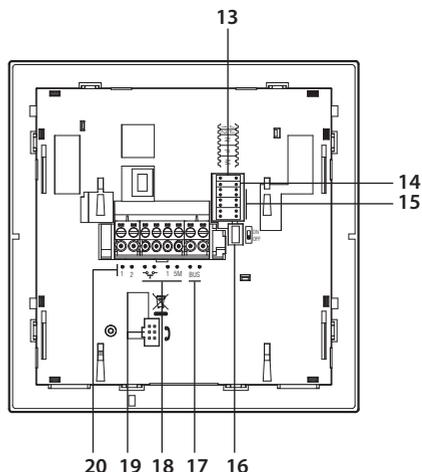
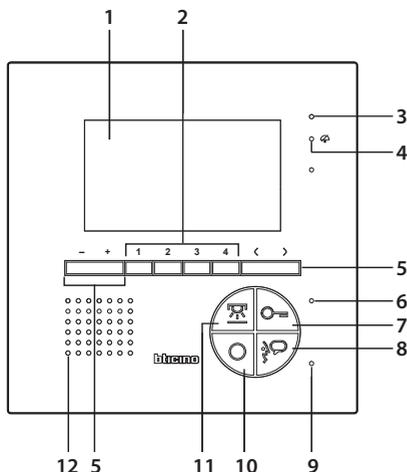
- 1 - Câmara de vídeo
- 2 - LED de iluminação do campo de filmagem
- 3 - Bornes de conexão
- 4 - Botões de chamada
- 5 - LED de conexão ativa
- 6 - LED indicação de porta aberta
- 7 - Microfone
- 8 - Regulação do microfone
- 9 - Regulação do altifalante
- 10 - Interruptor mono/bifamiliar
- 11 - Botão de programação do Crachá/Rearme
- 12 - Painel LED para iluminação do botão de chamada
- 13 - Sede dos configuradores
- 14 - Sensor de luminosidade para retroiluminação nocturna
- 15 - Altifalante

• Posto interno
• Handset

• Poste interne
• Hausstation

• Unidad interior
• Intern punt

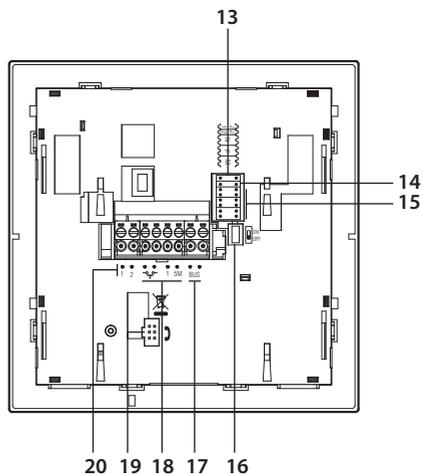
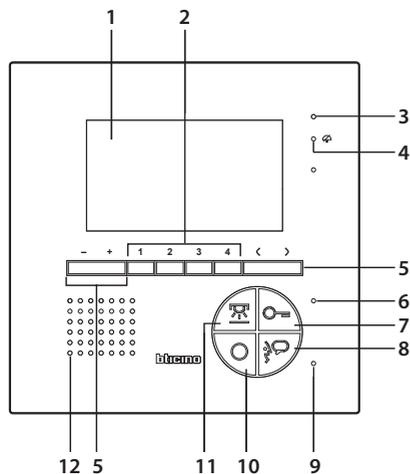
• Unidade interna



- 1 - Display
- 2 - Pulsanti programmabili
- 3 - Microfono
- 4 - LED esclusione chiamata
- 5 - Tasti basculanti per accesso, selezione e settaggio delle regolazioni
- 6 - LED serratura
- 7 - Tasto Serratura
- 8 - Tasto di connessione
- 9 - LED connessione
- 10 - Tasto di Attivazione
- 11 - Tasto Luci Scale
- 12 - Altoparlante
- 13 - J1: estrarre per alimentazione supplementare
- 14 - J2: Master/Slave, estrarre per slave
- 15 - Sede dei configuratori
- 16 - Microinterruttore ON/OFF di terminazione di tratta
- 17 - Collegamento al BUS
- 18 - Morsetti di collegamento per funzioni aggiuntive
- 19 - Connettore per collegamento accessorio cornetta
- 20 - Morsetto per alimentazione supplementare

- 1 - Display
- 2 - Programmable pushbuttons
- 3 - Microphone
- 4 - Call exclusion LED
- 5 - Rocker switches for access, selection, and adjustment setting
- 6 - Door lock LED
- 7 - Door lock key
- 8 - Connection key
- 9 - Connection LED
- 10 - Activation key
- 11 - Staircase light key
- 12 - Loudspeaker
- 13 - J1: extract for additional power supply
- 14 - J2: Master/Slave, extract for slave
- 15 - Configurator seat
- 16 - Line termination ON/OFF micro-switch
- 17 - Connection to the BUS
- 18 - Connection terminals for additional functions
- 19 - Accessory handset connector
- 20 - Terminal for additional power supply

- | | |
|---|---|
| 1 - Moniteur | 1 - Display |
| 2 - Touches programmables | 2 - Programmierbare Tasten |
| 3 - Micro | 3 - Mikrofon |
| 4 - LED exclusion appel | 4 - LED Ruf ausschließen |
| 5 - Touches basculantes d'accès, de sélection et de réglage | 5 - Kippschalter für Zugriff auf, Wahl und Einstellung der Regelungen |
| 6 - LED serrure | 6 - Schloss-LED |
| 7 - Touche Serrure | 7 - Schloss-Taste |
| 8 - Touche de connexion | 8 - Schalttaste |
| 9 - LED connexion | 9 - Anschluss-LED |
| 10 - Touches d'activation | 10 - Aktivierungstaste |
| 11 - Touche Lumière Escaliers | 11 - Treppenlicht-Taste |
| 12 - Haut-parleur | 12 - Lautsprecher |
| 13 - J1: extraire pour alimentation supplémentaire | 13 - Sitz der Konfiguratoren |
| 14 - J2: Master/Slave, extraire pour slave | 14 - J1: für zusätzliche Stromversorgung, herausziehen |
| 15 - Logement configurateurs | 15 - J2: Master/Slave, für Slave herausziehen |
| 16 - Microinterrupteur ON/OFF de terminaison de ligne | 16 - Mikroschalter ON/OFF für den Streckenabschluss |
| 17 - Connexion au BUS | 17 - Anschluss an den BUS |
| 18 - Bornes de branchement pour fonctions supplémentaires | 18 - Anschlussklemmen für zusätzliche Funktionen |
| 19 - Connecteur pour accessoire combiné | 19 - Verbinder für Zubehör Hörer |
| 20 - Borne d'alimentation supplémentaire | 20 - Klemme für zusätzliche Stromversorgung |
-
- | | |
|---|---|
| 1 - Pantalla | 1 - Display |
| 2 - Pulsadores programables | 2 - Programmierbare drukknochen |
| 3 - Micrófono | 3 - Microfoon |
| 4 - LED de exclusión llamada | 4 - LED uitsluiting oproep |
| 5 - Botones basculantes para acceso, selección y configuración de los ajustes | 5 - Kanteltoetsen voor toegang, keuze en instelling van de afstellingen |
| 6 - LED cerradura | 6 - LED slot |
| 7 - Botón Cerradura | 7 - Toets slot |
| 8 - Tecla de conexión | 8 - Toets aansluiting |
| 9 - LED conexión | 9 - LED verbinding |
| 10 - 1 Botón de activación | 10 - Activeringstoets |
| 11 - Botón luces escaleras | 11 - Toets trapverlichting |
| 12 - Altavoz | 12 - Luidspreker |
| 13 - Alojamiento configuradores | 13 - Plaats van de configuratiemodules |
| 14 - J1: extraiga para alimentación adicional | 14 - J1: uittrekken voor supplementaire voeding |
| 15 - J2: Master/Slave, extraiga para slave | 15 - J2: Master/Slave, uittrekken voor slave |
| 16 - Microinterruptor ON/OFF terminal de tramo | 16 - Microschakelaar ON/OFF van beëindiging traject |
| 17 - Conexión al BUS | 17 - Verbinding met de BUS |
| 18 - Bornes de conexión para funciones adicionales | 18 - Klemmen van verbinding voor bijkomende functies |
| 19 - Conector para accesorio auricular | 19 - Connector voor accessoire hoorn |
| 20 - Borne para alimentación adicional | 20 - Klem voor supplementaire voeding |

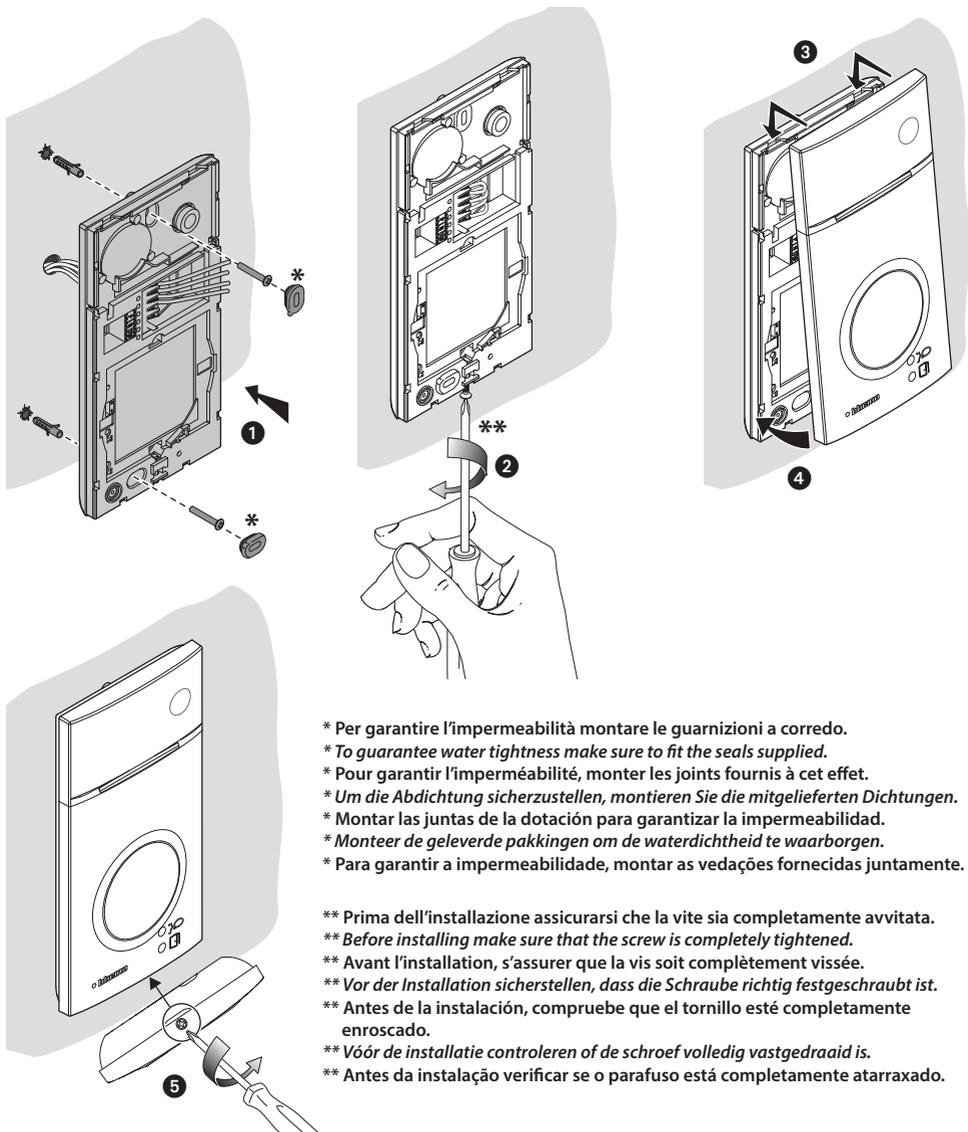


- 1 - Ecrã
- 2 - Botões programáveis
- 3 - Microfone
- 4 - LED de exclusão de chamada
- 5 - Teclas basculantes de acesso, selecção e ajuste de configuração
- 6 - LED da fechadura
- 7 - Tecla da fechadura
- 8 - Tecla de conexão
- 9 - LED de conexão
- 10 - Tecla de activação

- 11 - Tecla de iluminação das escadas
- 12 - Altifalante
- 13 - Alojamento configurador
- 14 - J1: extrair para alimentação suplementar
- 15 - J2: Master/Slave, extrair para slave
- 16 - Microinterruptor ON/OFF de término de trecho
- 17 - Ligação com o BUS
- 18 - Bornes de conexão para funções adicionais
- 19 - Conector para acessório receptor
- 20 - Borne para alimentação suplementar

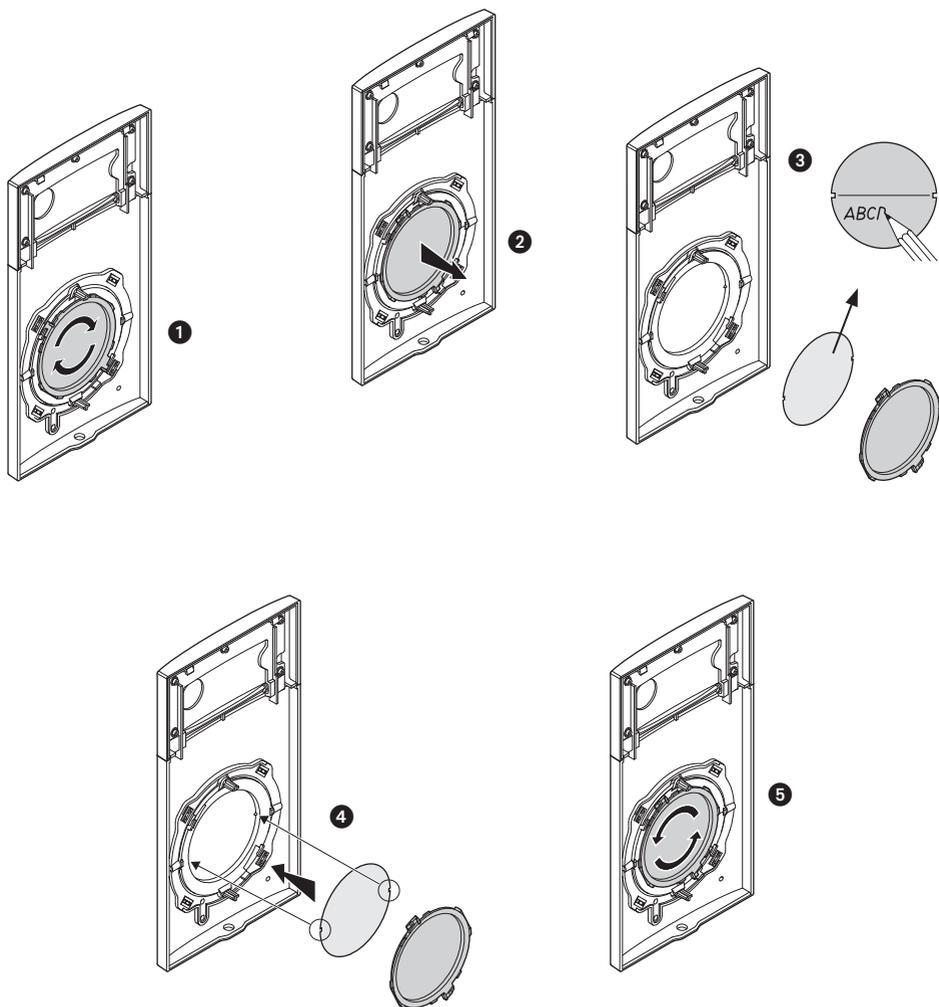
- Installazione posto esterno
- *Entrance panel installation*
- Installation du poste extérieur
- *Installation der Türstation*

- Instalación de la placa exterior
- *Installatie externe plaats*
- Instalação da unidade externa



- * Per garantire l'impermeabilità montare le guarnizioni a corredo.
- * *To guarantee water tightness make sure to fit the seals supplied.*
- * Pour garantir l'imperméabilité, monter les joints fournis à cet effet.
- * *Um die Abdichtung sicherzustellen, montieren Sie die mitgelieferten Dichtungen.*
- * Montar las juntas de la dotación para garantizar la impermeabilidad.
- * *Monteer de geleverde pakkingen om de waterdichtheid te waarborgen.*
- * Para garantir a impermeabilidade, montar as vedações fornecidas juntamente.

- ** Prima dell'installazione assicurarsi che la vite sia completamente avvitata.
- ** *Before installing make sure that the screw is completely tightened.*
- ** Avant l'installation, s'assurer que la vis soit complètement vissée.
- ** *Vor der Installation sicherstellen, dass die Schraube richtig festgeschraubt ist.*
- ** Antes de la instalación, compruebe que el tornillo esté completamente enroscado.
- ** *Vóór de installatie controleren of de schroef volledig vastgedraaid is.*
- ** Antes da instalação verificar se o parafuso está completamente atarraxado.





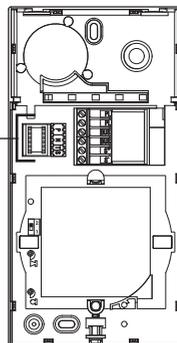
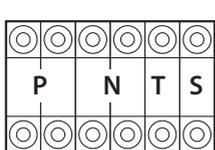
- La telecamera non deve essere installata di fronte a grandi sorgenti luminose, oppure in luoghi dove il soggetto ripreso rimanga molto in controluce. Le telecamere a colori presentano, in condizioni di scarsa luminosità, una sensibilità inferiore rispetto alle telecamere in bianco/nero. Si consiglia pertanto, in ambienti poco illuminati di prevedere una fonte di illuminazione aggiuntiva.
- *The camera must not be installed in front of large light sources, or in places where the subject viewed remains in deep shadow. In poor lighting conditions colour cameras are less sensitive than black/white cameras. An extra lighting source should be added in poorly lit rooms.*
- La télécaméra ne doit pas être installée en face de fortes sources lumineuses, ou bien dans des endroits où le sujet pris reste très à contre-jour. Les télécaméras couleurs présentent, dans des conditions de faible luminosité, une sensibilité inférieure aux télécaméras noir/blanc. Il est donc conseillé, dans des milieux peu éclairés, de prévoir une source de lumière supplémentaire.
- *Die Kamera darf nicht vor starken Lichtquellen oder an Orten installiert werden, wo das Subjekt sich im Gegenlicht befindet. Farbkameras besitzen bei schlechter Beleuchtung eine geringere Empfindlichkeit als Schwarz/Weiß Kameras. Wir empfehlen daher eine zusätzliche Beleuchtungsquelle vorzusehen.*
- La telecámara no debe ser instalada delante de fuentes luminosas grande en lugares en donde el individuo filmado se encuentre demasiado en contraluz. Las telecámaras en colores presentan, en condiciones de escasa luminosidad, una sensibilidad inferior respecto a las telecámaras en blanco/negro. Por lo tanto es aconsejable en ambientes escasamente iluminados prever una fuente de iluminación extra.
- *Installeer de camera niet tegenover grote lichtbronnen of op plaatsen waar de opname van het onderwerp door sterk tegenlicht wordt gestoord. Camera's met zijn bij een zwakke verlichting minder gevoelig dan zwart-wit camera's. Daarom is het raadzaam om zwak verlichte omgevingen van extra verlichting te voorzien.*
- A câmara não deve ser montada diante de fortes fontes de luz, ou então em lugares onde o elemento que deve ser filmado fique muito em contraluz. As câmaras em cores apresentam, quando há pouca luminosidade, uma sensibilidade inferior em relação às câmaras em branco e preto. Portanto, recomenda-se, quando os ambientes forem pouco iluminados providenciar uma fonte de iluminação adicional.

-
- Se si manifestasse il disturbo del fischio, (effetto Larsen), ridurre prima la potenza del microfono  , agendo con un cacciavite sul potenziometro corrispondente, fino ad un livello accettabile. Qualora il fenomeno persista, agire sul potenziometro dell'altoparlante  in modo da eliminare l'inconveniente. Se il volume è troppo basso, aumentare prima il volume dell'altoparlante ed eventualmente anche quello del microfono, tenendo presente che è preferibile una trasmissione chiara e priva di disturbi, che una al limite dell'innesco (Larsen).
 - *In case of a whistle (Larsen effect), first reduce the microphones  power, adjusting the corresponding potentiometers with a screw driver, until an acceptable level is reached. Should the whistle persist, adjust the loudspeakers  volume in order to eliminate the trouble. If the volume is too low level then, increase first the potentiometer of the loudspeaker and secondly the one for the microphone, bearing in mind that a clear and noise free reception is preferable than one just before whistling (Larsen).*

-
- Lors de sifflement (effet de Larsen), reduire d'abord la puissance du micro  sur le potentiomètre correspondant, à l'aide d'un tournevis, jusqu'à l'obtention d'un niveau satisfaisant. Si le sifflement persiste, régler le potentiomètre du haut-parleur  jusqu'à l'élimination de celui-ci. Si le volume est trop bas, augmenter d'abord la puissance du haut-parleur et éventuellement celle du micro, en considérant qu'une réception claire et sans parasite est préférable à une communication à la limite de l'accrochage (effet de Larsen).
 - *Beim etwaigen Auftreten eines Pfeiftones (Larsen-Effekt), zuerst die Lautstärke des Mikrophones  bis auf einen angenehmen Wert herabsetzen, indem man das entsprechende Potentiometer mit einem Schraubendreher einstellt. Sollte die Störung weiterhin bestehen, dann das Potentiometer des Lautsprechers  bis zur Beseitigung des Pfeiftones einstellen. Ist die Lautstärke nun zu niedrig, dann zuerst die des Lautsprechers und erst danach evtl. auch die des Mikrophones erhöhen, wobei ein deutlicher und störungsfreier Empfang einem an der Störungsgrenze liegendem (Larsen-Effekt) vorzuziehen ist.*
 - Si se manifesta el silbido de acoplamiento, (efecto Larsen), reducir primero la potencia del micrófono , girando con un destornillador el potenciómetro correspondiente, hasta obtener un nivel aceptable. Si el fenómeno persistiera, regular el potenciómetro del altavoz  hasta eliminar la interferencia. Si el volumen es demasiado bajo, aumentar primero el volumen del altavoz y eventualmente también el del micrófono, teniendo en cuenta que es preferible una transmisión clara y limpia de interferencias, que una al límite del acoplo (Larsen).
 - *Als er een fluittoon hoorbaar is (effect van Larsen): verminder eerst het vermogen van de microfoon  met behulp van een schroevendraaier zijn stroomregelaar zo te regelen dat de geluidssterkte van het gefluit aanvaardbaar is. Als het verschijnsel niet verdwijnt, dan moet u ook de stroomregelaar van de luidspreker  bijstellen. Als de geluidssterkte nu te klein is, verhoog dan eerst de geluidssterkte van de luidspreker en daarna eventueel ook die van de microfoon, en denk er bij het bijstellen aan dat een duidelijk hoorbaar en ongestoord geluid beter is dan een harder geluid op de grens van het Larsen effect.*
 - Se se manifestar uma interferência no som (efeito de Larsen), começar por diminuir a potência do microfone , rodando o potenciómetro correspondente com uma chave de parafusos, até obter um nível aceitável. Se o fenómeno persistir, regular o potenciómetro do altifalante  de modo a eliminar o problema. Se o volume estiver demasiado baixo, começar por aumentar o volume do altifalante e depois, se necessário, o do microfone, tendo presente que é melhor ter uma transmissão clara e sem interferências, que uma no limiar de início de efeitos Larsen.

- Configurazione posto esterno
- Entrance panel configuration
- Configuration poste extérieure
- Konfiguration Türstation

- Configuración placa exterior
- Configuratie externe plaats
- Configuração unidade externa



P	- Possono non essere configurati. - They do not need to be configured.	- Pueden no precisar configuración. - Kunnen niet worden geconfigureerd.
N	- Ils peuvent ne pas être configurés	- Podem não ser configurados.
S	- Brauchen nicht konfiguriert zu werden.	
T	- Temporizzatore serratura (vedi tabella). - Door lock timer relay (see table). - Temporisation serrure (voir tableau). - Zeitgeber schlossrelais/cerradura (siehe Tabelle).	- Temporizador relé cerradura (véase la tabla). - Timer deurslotrelais (zie de tabel). - Temporizador do relé da fechadura (veja a tabela).

	1	2	3	4	5	6	7
-	1 s	2 s	3 s	*	6 s	8 s	10 s

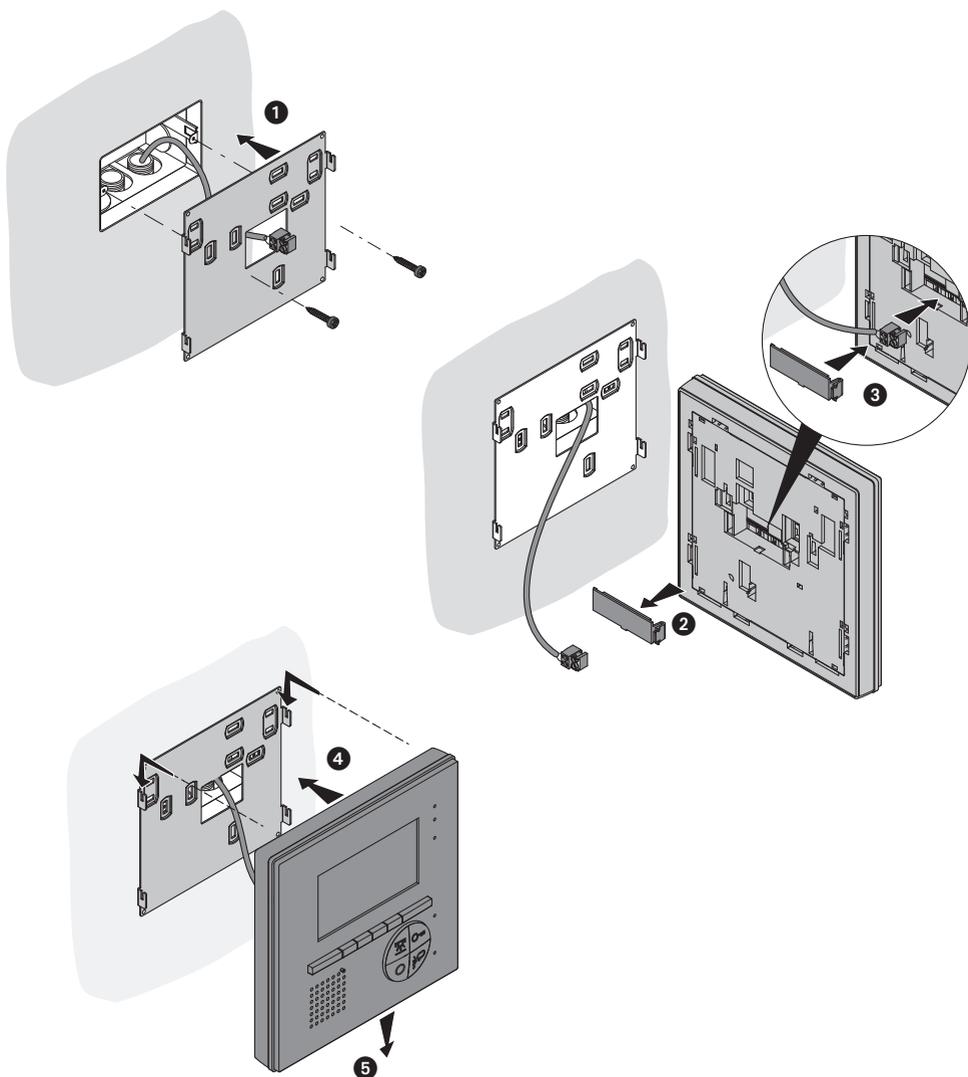
- * Funcionamento como pulsante per max. 10 sec. dopodiché entra in stand-by.
Per estendere tale funzionamento oltre i 10 sec. utilizzare l'attuatore 346210 configurato con MOD=5.
- * Operation as pushbutton for 10 sec. max after which it goes in stand-by.
In order to extend this type of operation over 10 seconds, use the actuator, item 346210 configured with MOD=5.
- * Fonctionnement comme bouton pendant 10 sec. max., ensuite passe en stand-by.
Pour étendre ce fonctionnement au-delà de 10 sec., utiliser l'actionneur 346210 configuré sur MOD=5.
- * Die Tastenfunktion dauert max. 10 sec.; danach schaltet sie auf Standby. Um diese Funktion zu verlängern und mehr als 10 sec. dauern zu lassen, den Aktor 346210 verwenden und mit MOD=5 konfigurieren.
- * Funcionamiento como pulsador durante el máx. 10 s. después se pone en standby.
Para ampliar dicho funcionamiento a más de 10 s., use el actuador art. 346210 configurado con MOD = 5.
- * 10 sec. lange werking als knop, vervolgens vindt de overschakeling naar stand-by plaats.
Laat deze functie langer dan 10 sec. duren met behulp van de actuator 346210 die als MOD=5 is geconfigureerd.
- * Funcionamento como botão por um máximo de 10 segundos, depois disto dispõe-se em standby. Para prolongar este funcionamento por mais de 10 segundos, utilizar o atuador 346210 configurado com MOD=5.



- Tutte le volte che si modifica la configurazione è necessario togliere e ridare l'alimentazione all'impianto, attendendo circa 1 minuto.
- Every time the configuration is altered the system must be switched off and back on again, waiting for about 1 minute.
- Chaque fois que l'on modifie la configuration, il faut retirer, puis redonner l'alimentation à l'installation, après avoir attendu environ 1 minute.
- Jedes Mal, wenn die Konfiguration geändert wird, den Strom abschalten, etwa 1 Minute warten und dann wieder einschalten.
- Cada vez que modifica la configuración, es necesario cortar y volver a dar alimentación a la instalación, después de esperar aproximadamente 1 minuto.
- Na iedere wijziging in de configuratie moet de installatie ongeveer 1 minuut van het elektriciteitsnet worden afgesloten.
- Todas as vezes que se modificar a configuração é necessário ligar e desligar a instalação da energia eléctrica, esperando cerca de 1 minuto.

- Installazione del posto interno
- *Handset installation*
- Installation du poste interne
- *Installation der Hausstation*

- Instalación de la unidad interior
- *Installatie van het intern punt*
- Instalação da unidade interna



- Configurazione posto interno
- *Internal unit configuration*
- Configuration poste interne
- *Konfiguration einer Hausstation*

J1	J2	N		P		M	
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙
⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙

- J1 = Remove if the additional power supply is present (clamp 1 and 2)
 J2 = Master/Slave (remove for slave)
 NN = Device address
 PP = Address of the EP of which you can open the Door Lock with Handset idle, and to which you can send the auto- on command
 MM = Operating mode
 The configurators connected to the M socket of the device assign the operating modes to the 4 programmable keys (1 - 2 - 3 - 4) based on the following indications.

- J1 = Abziehen, wenn ein zusätzliche Stromversorgung vorhanden ist (Klemme 1&2)
 J2 = Master/Slave (abziehen para Slave)
 NN = Adresse der Vorrichtung
 PP = Adresse der TS mit dem zu öffnenden Schloss, mit HS im Ruhestand, der die Selbstschaltung bestimmt ist
 MM = Betriebsmodus
 Die in den Sitzen M der Vorrichtung eingesetzten Konfiguratoren, teilen den 4 programmierbaren Tasten (1 - 2 - 3 - 4) die Betriebsweise je nach den in der Folge aufgeführten Anweisungen zu.

- J1 = Uitmemen als een extra voeding aanwezig is (aansluitklem 1 & 2)
 J2 = Master/Slave (uitnemen voor slave)
 NN = Adres van het apparaat
 PP = Adres van buitenpost waar het slot van wordt ontgrendeld met binnenpost in ruststand en waar de automatische inschakeling naar wordt gestuurd
 MM = Functioneringswijze
 De configuratoren in de zittingen M van het apparaat kennen de functioneringswijze toe aan de 4 toetsen (1 - 2 - 3 - 4) die volgens de onderstaande aanwijzingen zijn geprogrammeerd.

- Configuración de la unidad interior
- *Het interne punt configureren*
- Configuração da unidade interna

- J1 = Estrai se è presente l'alimentazione supplementare (morsetto 1 & 2)
 J2 = Master/Slave (estrai per slave)
 NN = Indirizzo del dispositivo
 PP = Indirizzo del PE di cui apri la Serratura con PI a riposo e a cui indirizzi l'autoaccensione
 MM = Modalità di funzionamento
 I configuratori inseriti nelle sedi M del dispositivo assegnano la modalità di funzionamento ai 4 tasti programmabili (1 - 2 - 3 - 4) secondo le indicazioni riportate di seguito.

- J1 = Extraire en présence de l'alimentation supplémentaire (bornes 1 et 2)
 J2 = Master/Slave (extraire pour Slave)
 NN = Adresse du dispositif
 PP = Adresse du PE dont la serrure est ouverte avec PI au repos et auquel est adressé l'auto-allumage
 MM = Modalité de fonctionnement
 Les configurateurs placés dans les logements M du dispositif attribuent la modalité de fonctionnement aux 4 touches programmables (1 - 2 - 3 - 4) en fonction des indications figurant ci-après.

- J1 = Extraiga con presencia de la alimentación adicional (borne 1 & 2)
 J2 = Master/Slave (extraiga para slave)
 NN = Dirección del dispositivo
 PP = Dirección PE de la que abre la Cerradura con UI en reposo y a la que dirige el autoencendido
 MM = Modo de funcionamiento
 Los configuradores, situados en los alojamientos M del dispositivo, asignan el modo de funcionamiento a las 4 teclas programables (1 - 2 - 3 - 4) según las indicaciones indicadas a continuación.

- J1 = Extraí caso esteja presente a alimentação adicional (borne 1 & 2)
 J2 = Master/Slave (extraí para Slave)
 NN = Endereço do dispositivo
 PP = Endereço da UE através da qual você abre a fechadura com a UI em reposo e à qual endereço o autoacendimento
 MM = Modo de funcionamento
 Os configuradores inseridos nos alojamentos M do dispositivo atribuem a modalidade de funcionamento às 4 teclas programáveis (1 - 2 - 3 - 4), de acordo com as indicações referidas abaixo.

- **Funzionamento dei pulsanti programmabili**
- *Pushbutton operating mode*
- **Fonctionnement des touches programmables**
- *Betriebsmodus der programmierbaren Tasten*
- **Funcionamiento de los pulsadores programables**
- *Werkmodus van de programmeerbare drukknoppen*
- **Modalidade de funcionamento dos botões programáveis**

MOD= M

	MOD= 00	MOD= 10	MOD= 01	MOD= 02	MOD= 12
1					
2					
3					
4					



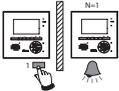
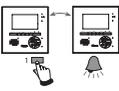
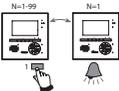
- Tutte le volte che si modifica la configurazione è necessario togliere e ridare l'alimentazione all'impianto, attendendo circa 1 minuto.
- *Every time the configuration is altered the system must be switched off and back on again, waiting for about 1 minute.*
- Chaque fois que l'on modifie la configuration, il faut retirer, puis redonner l'alimentation à l'installation, après avoir attendu environ 1 minute.
- *Jedes Mal, wenn die Konfiguration geändert wird, den Strom abschalten, etwa 1 Minute warten und dann wieder einschalten.*
- Cada vez que modifica la configuración, es necesario cortar y volver a dar alimentación a la instalación, después de esperar aproximadamente 1 minuto.
- *Na iedere wijziging in de configuratie moet de installatie ongeveer 1 minuut van het elektriciteitsnet worden afgesloten.*
- Todas as vezes que se modificar a configuração é necessário ligar e desligar a instalação da energia eléctrica, esperando cerca de 1 minuto.

MOD= M

MOD= 03	MOD= 13	MOD= 04	MOD= 05	MOD= 06

	IT - Legenda	EN - Legend	FR - Légende
	<p>Attivazione del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore 346200/346210 (configurato con P+1 e MOD=9)</p>	<p>Activating the EP (configured with P+1) directly without the call or activating actuator 346200/346210 (configured with P+1 and MOD=9)</p>	<p>Activation du PE (configuré avec P+1) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur 346200/346210 (configuré avec P+1 et MOD=9)</p>
	<p>Apertura serratura del PE (configurato con P+1) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore 346200/346210 (configurato con P+1 e MOD=5) oppure attivazione attuatore 346230 (configurato con P+1)</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+1) directly without the call or activating the actuator 346200/346210 (configured with P+1 and MOD=5) or activating the actuator 346230 (configured with P+1)</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+1) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur 346200/346210 (configuré avec P+1 et MOD=5) ou activation actionneur 346230 (configuré avec P+1)</p>
	<p>Apertura serratura del PE (configurato con P+2) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore 346200/346210 (configurato con P+2 e MOD=5) oppure attivazione attuatore 346230 (configurato con P+2)</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+2) directly without the call or activating the actuator 346200 (configured with P+2 and MOD=5) or activating the actuator 346230 (configured with P+2)</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+2) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur 346200 (configuré avec P+2 et MOD=5) ou activation actionneur 346230 (configuré avec P+2)</p>
	<p>Apertura serratura del PE (configurato con P+3) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore 346200/346210 (configurato con P+3 e MOD=5) oppure attivazione attuatore 346230 (configurato con P+3)</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+3) directly without the call or activating the actuator 346200/346210 (configured with P+3 and MOD=5) or activating the actuator 346230 (configured with P+3)</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+3) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur 346200/346210 (configuré avec P+3 et MOD=5) ou activation actionneur 346230 (configuré avec P+3)</p>
	<p>Apertura serratura del PE (configurato con P+4) in modo diretto senza la chiamata oppure attivazione attuatore 346200/346210 (configurato con P+4 e MOD=5) oppure attivazione attuatore 346230 (configurato con P+4)</p>	<p>Door lock opening of EP (configured with P+4) directly without the call or activating the actuator 346200/346210 (configured with P+4 and MOD=5) or activating the actuator 346230 (configured with P+4)</p>	<p>Ouverture serrure du PE (configuré avec P+4) en mode direct sans l'appel ou activation actionneur 346200/346210 (configuré avec P+4 et MOD=5) ou activation actionneur 346230 (configuré avec P+4)</p>

DE - Erläuterung	ES - Leyenda	NL - Legende	PT - Legenda
Aktivierung der Türstation (mit P+1 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator 346200/346210 (mit P+1 und MOD=9)	Activación del PE (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador 346200/346210 (configurado con P+1 y MOD=9)	Rechtstreekse activering van het deurstation (als P+1 geconfigureerd) zonder oproep of activering van het toestel 346200/346210 (geconfigureerd als P+1 en MOD = 9)	Ligação da UE (configurada com P+1) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador 346200/346210 (configurado com P+1 e MOD=9).
Türöffnung der Türstation (mit P+1 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator 346200/346210 (mit P+1 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator 346230 (mit P+1 konfiguriert)	Apertura cerradura del PE (configurado con P+1) en modo directo sin llamada o activación del actuador 346200/346210 (configurado con P+1 y MOD=5) o activación del actuador 346230 (configurado con P+1)	Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+1 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel 346200/346210 (geconfigureerd als P+1 en MOD=5) of activering van het toestel 346230 (geconfigureerd als P+1)	Abertura da fechadura da UE (configurada com P+1) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador 346200/346210 (configurado com P+1 e MOD=5) ou então ligação do actuador 346230 (configurado com P+1).
Türöffnung der Türstation (mit P+2 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator 346200/346210 (mit P+2 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator 346230 (mit P+2 konfiguriert)	Apertura cerradura del PE (configurado con P+2) en modo directo sin llamada o activación del actuador 346200/346210 (configurado con P+2 y MOD=5) o activación del actuador 346230 (configurado con P+2)	Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+2 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel 346200/346210 (geconfigureerd als P+2 en MOD=5) of activering van het toestel 346230 (geconfigureerd als P+2)	Abertura da fechadura da UE (configurada com P+2) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador 346200/346210 (configurado com P+2 e MOD=5) ou então ligação do actuador 346230 (configurado com P+2)
Türöffnung der Türstation (mit P+3 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator 346200/346210 (mit P+3 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator 346230 (mit P+3 konfiguriert)	Apertura cerradura del PE (configurado con P+3) en modo directo sin llamada o activación del actuador 346200/346210 (configurado con P+3 y MOD=5) o activación del actuador 346230 (configurado con P+3)	Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+3 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel 346200/346210 (geconfigureerd als P+3 en MOD=5) of activering van het toestel 346230 (geconfigureerd als P+3)	Abertura da fechadura da UE (configurada com P+3) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador 346200/346210 (configurado com P+3 e MOD=5) ou então ligação do actuador 346230 (configurado com P+3)
Türöffnung der Türstation (mit P+4 konfiguriert) oder Aktivierung über den Aktivator 346200/346210 (mit P+4 und MOD=5) oder Aktivierung über den Aktivator 346230 (mit P+4 konfiguriert)	Apertura cerradura del PE (configurado con P+4) en modo directo sin llamada o activación del actuador 346200/346210 (configurado con P+4 y MOD=5) o activación del actuador 346230 (configurado con P+4)	Rechtstreekse opening van het deurslot van het als P+4 geconfigureerde deurstation, zonder oproep of activering van het toestel 346200/346210 (geconfigureerd als P+4 en MOD=5) of activering van het toestel 346230 (geconfigureerd als P+4)	Abertura da fechadura da UE (configurada com P+4) de maneira directa sem a chamada ou então ligação do actuador 346200/346210 (configurado com P+4 e MOD=5) ou então ligação do actuador 346230 (configurado com P+4)

	IT - Legenda	EN - Legend	FR - Légende
	Intercom tra appartamenti in impianti con interfaccia da appartamento 346850	Intercommunicability between apartments in systems with apartment interface 346850	Intercommunication entre appartements sur installations avec interface d'appartement 346850
	Intercom all'interno dell'appartamento in impianti con interfaccia di appartamento 346850; oppure intercom tra appartamenti in impianti senza interfaccia di appartamento	Intercommunicability inside an apartment in systems with apartment interface 346850 or intercommunicability between apartments in systems without apartment interface	Intercommunication à l'intérieur de l'appartement sur installations avec interface d'appartement 346850 ou intercommunication entre appartements sur installations sans interface d'appartement
	Intercom su se stesso, invia la chiamata a tutti gli apparecchi con uguale indirizzo	Intercom on itself, sends the call to all the devices with the same address	Intercom sur lui-même, envoie l'appel à tous les appareils ayant une adresse identique
	Intercom generale, invia una chiamata a tutti gli apparecchi dell'impianto	General intercom, sends a call to all the system devices	Intercom général, envoie l'appel à tous les appareils de l'installation
	Intercom a tutti i posti interni configurati N=1	Intercom to all handsets configured with N=1	Intercom à tous les postes internes configurés N=1

DE - Erläuterung	ES - Leyenda	NL - Legende	PT - Legenda
Gegenseitige Kommunikation zwischen Wohnungen für Anlagen mit Wohnungsschnittstelle 346850	Intercomunicación entre apartamentos en instalaciones con interfaz de departamento 346850	Intercom tussen appartementen in installaties met interface van appartement 346850	Intercom entre apartamentos em instalações com interface de apartamento 346850
Gegenseitige Kommunikation innerhalb der Wohnung für Anlagen mit Wohnungsschnittstelle 346850 oder gegenseitige Kommunikation zwischen Wohnungen für Anlagen ohne Wohnungsschnittstelle	Intercomunicación en el apartamento en instalaciones con interfaz de departamento 346850 o intercomunicación entre apartamentos en instalaciones sin interfaz de departamento	Intercom binnen in het appartement in installaties met interface van appartement 346850 ofwel intercom tussen appartementen in installaties zonder interface van appartement	Intercom dentro do apartamento em instalações com interface de apartamento 346850 ou então intercom entre apartamentos em instalações sem interface de apartamento
Intercom mit einseitiger Funktion: sendet den Ruf an alle Geräte mit derselben Adresse.	Intercomunicación hacia los aparatos iguales, envía la llamada a todos los aparatos con igual dirección	Intercom op zichzelf, verstuurt de oproep naar alle toestellen met hetzelfde adres	Intercomunicador sobre si mesmo, envia a chamada a todos os aparelhos com endereço igual
Intercom mit allgemeiner Funktion: sendet den Ruf an alle Geräte der Anlage	Intercomunicación general, envía una llamada a todos los aparatos de la instalación	Algemene Intercom, verstuurt een oproep naar alle toestellen van de installatie	Intercomunicador geral, envia uma chamada a todos os aparelhos da instalação
Gegensprechfunktion an allen mit N=1 konfigurierten Hausstationen	Intercomunicador a todas las unidades internas configuradas N = 1	Intercom op alle binnenposten geconfigureerd met N=1	Intercom a todas as unidades internas configuradas N=1

- Configurazione MOD
- Configuration MOD
- Configuración MOD
- Configuração MOD
- MOD configuration
- Konfiguration MOD
- Configuratie MOD

A			B	C	D	
0	0	+	20	40	80	
1	0		20 = B			
0	1		40 = C			
0	2		80 = D			
1	2					
0	3					
1	3					
0	4					
0	5					
0	6					
				26	46	86

- A** Configurazione scelta per funzionamento tasti.
Configuration chosen for key operation.
 Configuration choisie pour fonctionnement touches.
 Gewählte Konfiguration für die Tastenfunktionen.
 Configuración modo de funcionamiento botones.
 Gekozen configuratie voor de functie van de toetsen.
 Configuração escolhida para o funcionamento das teclas.
-  **B** Configurazione scelta per funzionamento tasti e funzione Studio professionale.
Configuration chosen for key operation and Professional Studio function.
 Configuration choisie pour fonctionnement touches et fonction Bureau professionnel.
 Gewählte Konfiguration für die Tastenfunktionen und die Funktion Professionelle Studio.
 Configuración modo de funcionamiento botones y función Oficina Profesional.
 Gekozen configuratie voor de functie van de toetsen en de kantoorfunctie.
 Configuração escolhida para o funcionamento das teclas e da função Escritório profissional.
-  **C** Configurazione scelta per funzionamento tasti e funzione Cerca persone.
Configuration chosen for key operation and Paging function.
 Configuration choisie pour fonctionnement touches et fonction Recherche-personnes.
 Gewählte Konfiguration für die Tastenfunktionen und die Funktion Personensuche.
 Configuración modo de funcionamiento botones y función Buscapersonas.
 Gekozen configuratie voor de functie van de toetsen en de Buzzer.
 Configuração escolhida para o funcionamento das teclas e da função Procura pessoas.
-  **D** Configurazione scelta per funzionamento tasti e funzione Studio professionale + Cerca persone.
Configuration chosen for key operation and Professional Studio + Paging function.
 Configuration choisie pour fonctionnement touches et fonction Bureau professionnel + Recherche-personnes.
 Gewählte Konfiguration für die Tastenfunktionen und die Funktion Professionelle Studio + Personensuche.
 Configuración modo de funcionamiento botones y función Oficina Profesional + Buscapersonas.
 Gekozen configuratie voor de functie van de toetsen en de kantoorfunctie + Buzzer.
 Configuração escolhida para o funcionamento das teclas e da função Escritório profissional + Procura pessoas.

- Selezione suoneria
- Sélection sonnerie
- Selección del timbre
- Selecção toques
- Bell selection
- Läutwerk wählen
- Beltoon kiezen

• La suoneria di chiamata del citofono è selezionabile tra 16 differenti tipi di melodie.

Si possono differenziare le seguenti tipologie di chiamata: chiamata da posto esterno principale; chiamata da posto esterno secondario; chiamata intercom interno; chiamata intercom esterno; chiamata al piano.

• *The door entry unit call bells can be selected from 16 different types of tune.*

The following types of call can be differentiated: call from the main entrance panel; call from the secondary entrance panel; intercom internal call; Intercom external call; call to the floor.

• La sonnerie d'appel du phone peut être sélectionnée parmi 16 différents types de mélodies.

On peut différencier les typologies d'appel suivantes: appel depuis poste externe principal; appel depuis poste externe secondaire; appel intercom interne; appel intercom externe; appel à l'étage.

• *Für das Läutwerk der Rufe des haustelefons stehen 16 verschiedene Melodien zur Verfügung.*

Die Rufe können folgendermaßen differenziert werden: ruf von der Haupttüstation; ruf von der nebetüstation; Intercom intern ruf; intercom extern Ruf; Etagenruf.

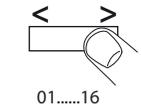
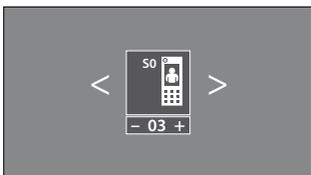
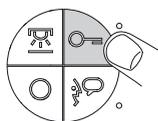
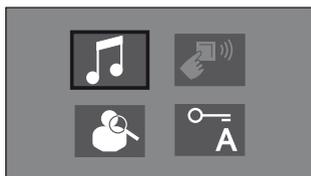
• El timbre del llamada del interno fono se puede seleccionar entre 16 melodías diferentes.

Es posible diferenciar las siguientes tipologías de llamadas: llamada desde placa exterior principal; llamada desde placa exterior secundaria; llamada intercomunicación interna; llamada intercomunicación externa; llamada a la planta.

• *De oproepbeltoon van de telefoon biedt de keus uit 16 melodiën.*

Het is mogelijk om de volgende types oproepen te kenmerken: oproep van primaire buitenpost; oproep van secundaire buitenpost; oproep Interne intercom; oproep Externe intercom; oproep op etage.

• Os toques de chamada do intercomunicador podem ser seleccionados em 16 tipos de melodias diferentes. Podem ser diferenciados os seguintes tipos de chamada: chamada a partir de unidade externa principal; chamada a partir de unidade externa auxiliar; chamada Intercom interno; chamada Intercom externo; chamada até o andar.



• Per salvare le impostazioni, attendere il time-out o premere il pulsante 

• *To save the settings, wait for the time-out or press *

• *Pour sauvegarder les réglages, attendre le time-out ou appuyer sur le bouton *

• *Um die Regelungen zu speichern, das Timeout abwarten oder die Taste  drücken*

• Espere el time-out o presione el pulsador  para guardar los ajustes.

• *Sla de instellingen op door de time-out af te wachten en op de knop  te drukken.*

• Para salvar as definições, aguardar o tempo limite ou premir a tecla 

• **Tipo di suoneria**
• *Type of bell*

• **Type de sonnerie**
• *Läutwerk -Typ*

• **Tipo de timbre**
• *Type beltoon*

• **Tipo de toque**



- 03 +

Chiamata da PE principale
Call from the main EP
Appel depuis PE principal
Ruf von der Haupttürstation
Llamada desde PE principal
Oproep van primaire buitenpost
Chamada a partir de PE principal



- 05 +

Chiamata da PE secondario
Call from the secondary EP
Appel depuis PE secondaire
Ruf von der Nebentürstation
Llamada desde PE secundaria
Oproep van secundaire buitenpost
Chamada a partir de PE auxiliar



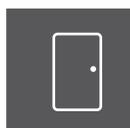
- 15 +

Intercom interno
Internal intercom
Intercom interne
Intercom Intern
Intercomunicación interna
Interne intercom
Intercom interno



- 10 +

Intercom esterno
External intercom
Intercom externe
Intercom extern
Intercomunicación externa
Externe intercom
Intercom esterno



- 01 +

Chiamata al piano
Call to the floor
Appel à l'étage
Etagenruf
Llamada a la planta
Oproep op etage
Chamada até o andar

• **Modalità Push to Talk** • **Modalité Push to Talk** • **Función Push to Talk** • **Função Push to Talk**
• *Push to Talk mode* • *Modus Push toTalk* • *Push to Talk functie*

- Se il posto esterno si trova in un ambiente particolarmente rumoroso è possibile, durante la conversazione, attivare la funzione Push to Talk al fine di ottenere una comunicazione meno disturbata. Durante la conversazione è possibile attivare la funzione Push to Talk nel seguente modo.
 - Premere il tasto Connessione per almeno 2 secondi per parlare con il posto esterno. Il Led rimane verde.
 - Rilasciare il tasto per poter ascoltare dal posto esterno. Il Led diventa rosso.
 - Per terminare la connessione premere brevemente il tasto Connessione. Il Led si spegne.
- *If the entrance panel is in a particularly noisy place, during the conversation the Push to Talk function can be activated for a less disturbed call. During the conversation the Push to Talk function can be activated as follows.*
 - *Press the Connection key for at least 2 seconds to talk to the entrance panel. The LED remains green.*
 - *Release the key to hear from the entrance panel. The LED becomes red.*
 - *To end the connection press the connection key briefly. The LED goes out.*
- Si le poste externe se trouve dans un environnement particulièrement bruyant, il est possible d'activer durant la conversation la fonction Push to Talk pour obtenir une meilleure communication. Durant la conversation, il est possible d'activer la fonction Push to Talk en procédant comme suit. Appuyer sur la touche.
 - Connexion pendant au moins 2 secondes pour parler avec le poste externe. Le voyant reste vert.
 - Relâcher la touche pour pouvoir écouter depuis le poste externe. Le voyant devient rouge.
 - Pour mettre fin à la connexion, appuyer brièvement sur la touche connexion. Le voyant s'éteint.

- *Wenn die Türstation in einem besonders geräuschvollen Bereich installiert ist, kann man während des Gesprächs die Funktion Push to Talk drücken, um diese Geräusche zu überwinden. Während des Gesprächs kann die Funktion Push to Talk folgendermaßen aktiviert werden.*
 - *Die Verbindungstaste mindestens 2 Sekunden lang drücken, um mit der Türstation zu sprechen. Die grüne Meldeleuchte leuchtet immer noch.*
 - *Taste loslassen, um die Türstation hören zu können. Die Meldeleuchte leuchtet rot auf*
 - *Um die Verbindung abzubrechen, die Verbindungstaste kurz drücken. Die Meldeleuchte erlischt.*
- *Si la placa exterior se encuentra en un ambiente con un alto nivel de ruido, durante la conversación es posible activar la función Push to Talk para obtener una comunicación con menor interferencias. Durante la conversación es posible activar la función Push to Talk en el modo siguiente.*
 - *Presione la tecla de conexión al menos 2 segundos para conversar con la placa exterior. El led permanece verde.*
 - *Suelte la tecla para poder escuchar desde la placa exterior. El led se vuelve rojo.*
 - *Para terminar la conexión, presione brevemente la tecla de conexión. El led se apaga.*
- *Indien het extern punt zich op een bijzonder lawaaierige plaats bevindt, is het mogelijk, tijdens het gesprek, de functie Push to Talk te activeren teneinde een minder gestoorde communicatie te verkrijgen. Tijdens het gesprek is het mogelijk de functie Push to Talk te activeren op de volgende manier.*
 - *De drukknop van Verbinding gedurende minstens 2 seconden indrukken om met het externe punt te communiceren. De led blijft groen.*
 - *De toets loslaten om vanuit het externe punt te kunnen luisteren. De led wordt rood.*
 - *Om de verbinding te beëindigen, eventjes de toets van verbinding indrukken. De led gaat uit.*
- *Esta função permite difundir uma mensagem vocal, ditada ao microfone do dispositivo, por meio de altifalantes do sistema de Difusão sonora. A ativação realiza-se premindo brevemente a tecla "Conexão" com o dispositivo em espera, o indicador luminoso verde aceso indica que a função está activada. Para cessar a função pressionar novamente a tecla "Conexão".*
 - *Pressionar a tecla de conexão por pelo menos 2 segundos para falar com a unidade externa. O indicador luminoso continua verde*
 - *Soltar a tecla para poder escutar a unidade externa. O indicador luminoso fica vermelho*
 - *Para desligar pressionar ligeiramente a tecla da conexão. O indicador luminoso apaga.*

-
- **Funzione Stato porta** • **Fonction État porte** • **Función Estado** • **Staat deur**
 - **Door state function** • **Funktion Türzustand** • **puerta** • **Função Estado porta**

- Questa funzione segnala lo stato della serratura (solo se l'impianto è predisposto mediante apposito attuatore). Se è aperta il "led serratura" lampeggia, se è chiusa rimane spento. La funzione non è attivabile contemporaneamente alla funzione Studio Professionale.
- *This function indicates the status of the door lock (only for systems preset with appropriate actuator). If open the „door lock LED“ flashes, and if closed, the LED stays off. The function cannot be activated together with the Office function.*
- Cette fonction signale l'état de la serrure (uniquement si l'installation est prévue à cet effet avec actionneur). Si elle est ouverte, le "Voyant serrure" clignote, si elle est fermée, il reste éteint. La fonction ne peut pas être activée conjointement à la fonction Bureau.
- *Diese Funktion meldet den Status des Schlosses (nur wenn die Anlage mit entsprechendem Aktor versehen ist). Wenn geöffnet, blinkt die „Led Schloss“; wenn geschlossen bleibt die Led ausgeschaltet. Die Funktion kann nicht gleichzeitig mit der Büro-Funktion aktiviert werden.*
- Esta función indica el estado de la cerradura (solamente con el sistema predisposto mediante el actuador correspondiente). Si está abierta, el "led cerradura" parpadea y si está cerrada permanece apagado. La función no se puede activar al mismo tiempo que la función Oficina Profesional.
- *Deze functie geeft de status van het slot (uitsluitend als de installatie daarvoor is voorbereid met de specifieke actuator). De „led slot“ knippert als het slot ontgrendeld is. De led is uit als het slot vergrendeld is. Deze functie en de functie Professionele studio kunnen niet tegelijkertijd worden geactiveerd.*
- Esta função indica o estado da fechadura (apenas se a instalação estiver predisposta mediante expresso atuador). Se estiver aberta o "led fechadura" resulta intermitente, se estiver fechada, permanece desligado. A função não pode ser ativada simultaneamente à função Estúdio profissional.

- **Funzione Studio Professionale** • **Fonction Bureau** • **Functie professionele studio**
- **Office function** • **Funktion Büro** • **Função Escritório profissional**
- **Función Oficina Profesional**

- La funzione Studio Professionale ti permette di impostare l'apertura automatica della serratura in caso di chiamata dal Posto Esterno, non puoi attivarla contemporaneamente alla funzione Stato Porta. Il lampeggio del tasto serratura (○⇒) indica che la funzione è attivata.
- *The Office function gives the possibility of setting the automatic opening of the door lock in case of call from the Entrance Panel. It cannot be activated at the same time as the Door Status function. The door lock key flashing (○⇒) indicates that the functions is active.*
- La fonction Bureau permet de programmer l'ouverture automatique de la serrure en cas d'appel depuis le Poste Externe ; elle n'est pas activable conjointement à la fonction État Porte. Le clignotement de la touche serrure (○⇒) indique que la fonction est activée.
- *Mit der Büro-Funktion kann das Schloss nach einem Ruf von der Türstation automatisch geöffnet werden; diese Funktion kann nicht gleichzeitig mit der Funktion Tür-Status aktiviert werden. Das Blinken der Schlosstaste (○⇒) meldet, dass die Funktion aktiv ist.*
- La función Oficina Profesional le permite configurar la apertura automática de la cerradura al recibir una llamada de la PE pero no la puede activar al mismo tiempo que la función Estado Puerta. El parpadeo de la tecla cerradura (○⇒) indica la activación de la función.
- *Met de functie Professionele studio kunt u de automatische ontgrendeling van het slot bij een oproep vanaf de buitenpost instellen. Deze functie en de functie Status deur kunnen niet tegelijkertijd worden geactiveerd. De toets slot (○⇒) knippert om aan te geven dat de functie geactiveerd is.*
- A função Estúdio profissional permite-lhe definir a abertura automática da fechadura em caso de chamada da Unidade Externa, não pode ativá-la simultaneamente à função Estado da Porta. A intermitência do botão da fechadura (○⇒) indica que a função está ativada.

-
- **Funzione Cerca persone**
 - **Paging function**
 - **Fonction cherche-personnes**
 - **Funktion Personensuche**
 - **Función buscapersonas**
 - **Funcție buzzer**
 - **Função de procura pessoas**

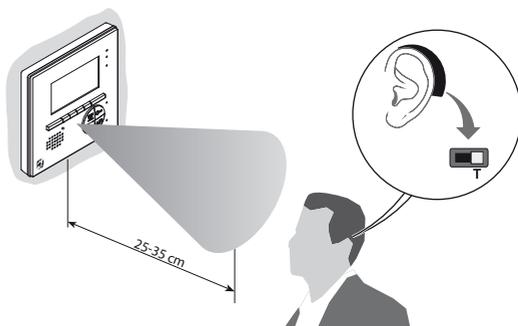
- Questa funzione permette di diffondere un messaggio vocale, dettato al microfono del dispositivo, tramite gli altoparlanti dell'impianto Diffusione sonora. L'attivazione avviene premendo brevemente il tasto "Connessione" con il dispositivo in stato di riposo, il led verde acceso indica che la funzione è attiva. Per terminare la funzione premere nuovamente il tasto "Connessione".
- *This function plays a voice message, spoken at the device microphone, through the Sound system loudspeakers. It is activated by pressing the "Connection" key with the device in rest state. The ON green LED indicates that the function is active. To end the function press the "Connection" key again.*
- Cette fonction permet de diffuser un message vocal dicté au micro du dispositif par l'intermédiaire des haut-parleurs du système de Diffusion sonore. L'activation est obtenue en appuyant brièvement sur la touche "Connexion" quand le dispositif est au repos; allumé, le voyant vert indique que la fonction est active. Pour désactiver la fonction, appuyer à nouveau sur la touche "Connexion".
- *Mit dieser Funktion kann man eine Audiomeldung durch das Mikrophon der Vorrichtung über die Lautsprecher der Schalldiffusionsanlage aussenden. Die Aktivierung erfolgt durch einen kurzen Druck der Taste „Verbindung“ wenn die Vorrichtung auf Ruhestand geschaltet ist. Die grüne eingeschaltete Leuchte meldet dass die Funktion aktiv ist. Um die Funktion auszuschalten, die Taste „Verbindung“ nochmals drücken.*
- Esta función permite difundir un mensaje vocal, dictado al micrófono del dispositivo, por medio de los altavoces del sistema de difusión sonora. La activación se realiza pulsando brevemente la tecla "Conexión" con el dispositivo en el estado de reposo; el led verde encendido indica que la función está activada. Para terminar la función, presione de nuevo la tecla "Conexión".
- *Deze functie staat toe een vocale boodschap te verspreiden, gedictreed aan de microfoon van de inrichting, middels de luidsprekers van de installatie Geluidsdiffusie. De activering geschiedt door te drukken op de toets "Aansluiting" met de inrichting in de ruststand, de brandende groene led wijst erop dat de functie actief is. Om de functie te beëindigen, opnieuw drukken op de toets "Aansluiting".*
- Esta função permite difundir uma mensagem vocal, ditada ao microfone do dispositivo, por meio de altifalantes do sistema de Difusão sonora. A ativação realiza-se premindo brevemente a tecla "Conexão" com o dispositivo em espera, o indicador luminoso verde aceso indica que a função está activada. Para cessar a função pressionar novamente a tecla "Conexão".

- Utilizzo teleloop
- Inductive loop use
- Utilisation teleloop
- Gebrauch des Teleloops

- Uso del teleloop
- Gebruik teleloop
- Utilização teleloop



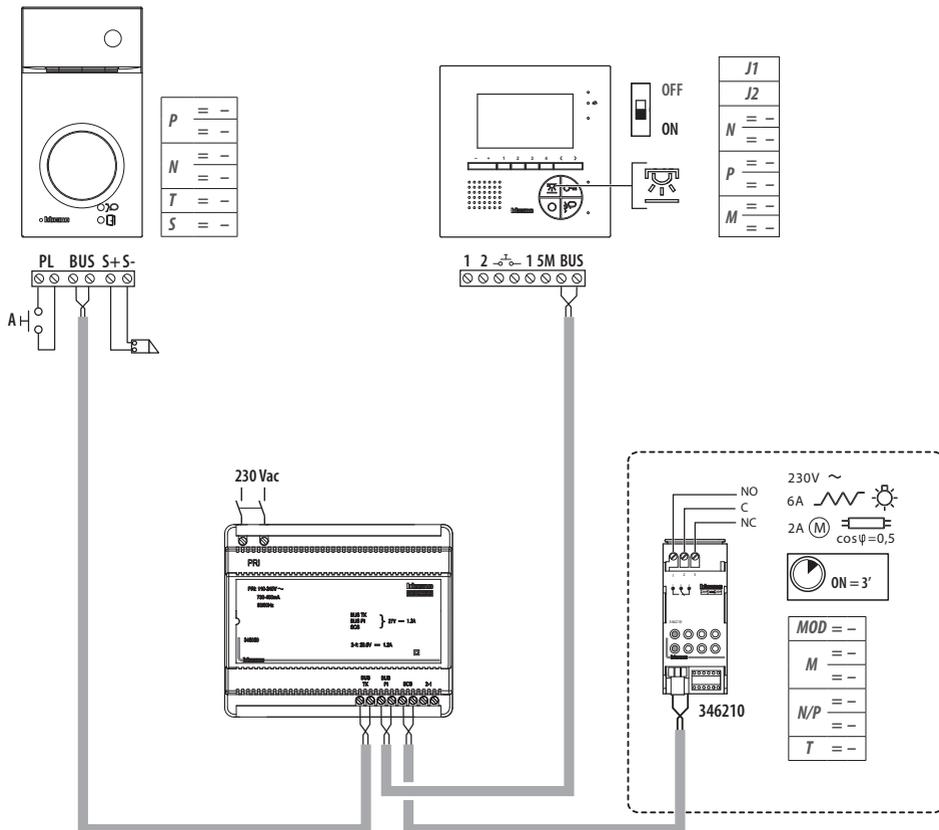
- Commutare l'apparecchio acustico in posizione T
- Switch hearing device in T position
- Commuter l'appareil acoustique sur la position T
- Das akustische Gerät auf Position T umschalten
- Conmute el aparato acústico a la posición T
- Het akoestisch toestel naar de stand T schakelen
- Comutar o aparelho acústico para a posição T



- Per un corretto accoppiamento magnetico tra PI ed apparecchio acustico si consiglia di posizionarsi frontalmente al dispositivo ad una distanza di 25-35cm.
Si ricorda che la presenza di metallo e rumore di fondo generato da apparecchiature elettriche/elettroniche (es. computer), può compromettere la qualità e le performace del dispositivo di accoppiamento.
- For proper magnetic coupling between the Handset and the sound device, it is recommended to stay 25-35 cm from the front side of the device.
Remember that the presence of metal and background noise generated by electric/electronic equipment (e.g. computers), can affect the quality and the performance of the coupling device.
- Pour assurer le bon couplage magnétique entre PI et appareil acoustique, il est recommandé de se placer face au dispositif à une distance de 25-35 cm.
Il est rappelé que la présence de métal et de bruit de fond généré par des appareillages électriques/électroniques (ordinateurs par exemple) peut compromettre la qualité et les performances du dispositif de couplage.
- Für eine einwandfreie magnetische Kopplung zwischen Hausstation und akustisches Gerät, stellen Sie sich in einem Abstand von 25-35 cm vor das Gerät.
Bitte beachten Sie, dass Metallgegenstände und Hintergrundgeräusche elektrischer/elektronischer Geräte (z.B. PC), die Qualität und Leistung der Kopplungsvorrichtung beeinträchtigen können.
- Para un correcto acoplamiento magnético entre la PI y el aparato acústico le aconsejamos ubicarse delante del dispositivo a una distancia de 25-35 cm.
Recuerde que la presencia de metal y ruido de fondo generado por aparatos eléctricos/electrónicos (por ejemplo, PC) puede comprometer la calidad y la eficiencia del dispositivo de acoplamiento.
- Voor een correcte magnetische koppeling tussen IP en akoestisch toestel raadt men aan zich frontaal tegenover de inrichting te plaatsen op een afstand van 25-35 cm.
Men herinnert eraan dat de aanwezigheid van metaal en achtergrondruis gegenereerd door elektrische/elektronische apparatuur (vb. computer) de kwaliteit en de performance van de koppelingsinrichting kan compromitteren.
- Para um acoplamento magnético certo entre PI e aparelho acústico recomenda-se posicionar-se frontalmente ao dispositivo com uma distância de 25-35cm.
Lembra-se que o metal e rumor de fundo gerado por aparelhagens eléctricas/electrónicas (ex. computador), pode comprometer a qualidade e a performance do dispositivo de acoplamento.

- Comando luci scale
- *Staircase light control*
- Commande lumières escaliers
- *Treppenlichtsteuerung*

- Mando luces escaleras
- *Bediening lichten trapzaal*
- Comando das luzes da escada



- **Avvertenze e diritti del consumatore**
- **Warnings and consumer rights**
- **Avertissements et droits du consommateur**
- **Hinweise und Rechte der Verbraucher**



Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro

Divieto di toccare le unità con le mani bagnate
 Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol
 Divieto di occludere le aperture di ventilazione
 Divieto di modificare i dispositivi
 Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi
 Divieto di installare le unità in prossimità di liquidi e polveri
 Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore
 Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi, polveri metalliche o simili
 Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte



Pericolo di shock elettrico



Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriata
 Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto

Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente
 Effettuare la posa dei cavi rispettando le normative vigenti
 Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni
 Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche



Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.

Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées.
 Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.
 Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.
 Interdiction de modifier les dispositifs.
 Interdiction des retirer les parties de protection des dispositifs.
 Interdiction d'installer les unités à proximité de liquides et poudres/poussières.
 Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur.
 Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs, de poudres métalliques ou autres matières semblables.
 Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.



Risque d'électrocution



Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation.
 Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.

Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.
 S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée.
 Effectuer la pose des câbles dans le respect des normes en vigueur.
 Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.
 Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.



- **Advertencias y derechos del consumidor**
- **Waarschuwingen en rechten van de consument**
- **Advertências e direitos do consumidor**



Read carefully before use and keep for future reference

Touching the units with wet hands is forbidden
 Using liquid cleaners or aerosols is forbidden
 Blocking the ventilation openings is forbidden
 Modifying the devices is forbidden
 Removing protective parts from the devices is forbidden
 Installing the units near liquids and powders is forbidden
 Installing the units near heat sources is forbidden
 Installing the units near harmful gases, metal dusts or similar is forbidden
 Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden



Danger of electrical shock



Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation
 Switch the power supply OFF before any work on the system

Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.
 Check that the wall installation has been carried out correctly
 Lay out the wires respecting the standards in force
 Connect the power supply wires as indicated
 Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions



Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.

Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren
 Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen
 Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken
 Verbot, die Vorrichtungen zu ändern
 Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen
 Verbot, die Einheit in der Nähe von Flüssigkeiten und Staub zu installieren
 Verbot, die Einheit in der Nähe von Wärmequellen zu installieren
 Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas, Metallstaub o. ä. zu installieren
 Verbot, die Einheit an ungeeignete Flächen zu befestigen



Stromschlaggefahr



Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation
 Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.

Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.
 Sicherstellen, dass die Wandmontage richtig vorgenommen wird
 Die Kabeln gemäß geltenden Normen verlegen
 Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen
 Bei eventuellen Anlagenweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind





Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras

- Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas
- Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles
- Se prohíbe tapar las aperturas de ventilación
- Se prohíbe modificar los dispositivos
- Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos
- Se prohíbe instalar las unidades cerca de líquidos y polvo
- Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor
- Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos, polvo metálico o productos similares
- Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas



Peligro de descarga eléctrica



Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada
Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema



Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado. Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente.
La colocación de los cables ha de cumplir las normativas vigentes
Conecte los cables de alimentación según las indicaciones
Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas



Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência

- Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas
- Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis
- Proibição de obstruir as aberturas de ventilação
- Proibição de alterar os dispositivos
- Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos
- Proibição de instalar as unidades em proximidade de líquidos e pós
- Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor
- Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos, pós metálicos ou similares
- Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas



Perigo de choque eléctrico



Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada
Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação



Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado. Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente
Proceder à colocação dos cabos atendo-se escrupulosamente às normas vigentes.
Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições
Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas



Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren

- Het is verboden het apparaat met natte handen aan te raken
- Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken
- Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten
- Het is verboden het apparaat te wijzigen
- Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen
- Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van vloeistoffen en stof
- Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van warmtebronnen
- Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gassen, metaalstof of soortgelijke materialen
- Het is verboden de units te bevestigen aan ongeschikte oppervlakken



Gevaar voor elektrische schokken



Gevaar voor vallen van de apparaten als het oppervlak waarop ze geïnstalleerd zijn instort of wegens een verkeerde installatie
Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten



Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.
Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht
Breng de kabels aan volgens de toepasselijke normen
Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen
Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie



- Puoi scaricare i manuali completi dei dispositivi dal sito www.homesystems-legrandgroup.com
- The complete manuals of the devices can be downloaded from the website www.homesystems-legrandgroup.com
- Vous pouvez télécharger le manuel complet des dispositifs sur le site www.homesystems-legrandgroup.com
- Sie können die vollständigen Handbücher von der Website www.homesystems-legrandgroup.com herunterladen.
- Puede bajarse los manuales completos de los dispositivos en la web de www.homesystems-legrandgroup.com
- Puede bajarse los manuales completos de los dispositivos en la web de www.homesystems-legrandgroup.com
- É possível baixar os manuais completos do sítio www.homesystems-legrandgroup.com

BTicino SpA

Viale Borri, 231

21100 Varese - Italy

www.bticino.com

Timbro installatore
Installer stamp

BTicino SpA si riserva il diritto di variare in qualsiasi momento i contenuti illustrati nel presente stampato e di comunicare, in qualsiasi forma e modalità, i cambiamenti apportati.

BTicino SpA reserves at any time the right to modify the contents of this booklet and to communicate in any form and modality, the charges brought to the same.